

Pre Agreement for Purchase of Temsa Vehicles No: 003/2025

Preliminarioji transporto priemonių „Temsa“ pardavimo-pirkimo sutartis Nr.: 003/2025

Date: August 26, 2025

Data: 2025 m. Rugpjūčio 26 d.

UAB KAUTRA (LT321389515), with the address A. Juozapavičiaus ave. 84 LT-3002 Kaunas LITHUANIA, represented by **Mr. Linas Skardžiukas** ("Buyer") on the other part,

Šią Sutartį sudarė **UAB „KAUTRA“ (LT321389515)**, adresas: A. Juozapavičiaus al. 84, LT-3002 Kaunas, LIETUVA, atstovaujama **Lino Skardžiuko**, viena šalis (toliau tekste – Pirkėjas), ir

TEMSA SKODA SABANCI ULAŞIM ARAÇLARI A.Ş. with the address Sarıhamzalı Mahallesi, Turhan Cemal Beriker Bulvarı, Nr: 563 / A 01110 SEYHAN-ADANA-TURKEY, represented by **Umut Kamay** (on behalf of "the Manufacturer")

„TEMSA SKODA SABANCI ULAŞIM ARAÇLARI A.Ş.“ adresas: Sarıhamzalı Mahallesi, Turhan Cemal Beriker Bulvarı, No: 563 / A 01110 SEYHAN-ADANA-TURKIJA, atstovaujama **Umut Kamay** (toliau tekste – Gamintojas).

agree as follows:

susitaria:

1. PURPOSE

1.1. **Manufacturer** to supply **UAB KAUTRA** and **UAB KAUTRA** to purchase in case of winning the tender organized by the Lazdijai District Municipality Administration (CVP IS No. 3846528), 6 (six) units of new low entry **TEMSA MD9 LE** M3CE class (according to EU Regulation No. 678/2011) vehicles with 54 places for passengers and at least 28 passengers seats and 1 place for disabled people / people with special needs with a wheelchair (with fastening belts, rails or other wheelchair fastening equipment) as provided for in the Order No. 3-439 of the Minister of Transport of the Republic of Lithuania of 2022-09-19, approved in the Description of Requirements for Adapting Public Transport Vehicles for Disabled People and Persons with Limited Mobility, destination plates inside and outside of the bus with passengers audio information system (hereinafter referred to as "Vehicles"), under the terms and conditions set out in this Agreement. Vehicles comply with the requirements of the tender organized by the Lazdijai District Municipality Administration (CVP IS No. 3846528). This bus model is operated in EU countries and has been issued a type conformity certificate.

1. 1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. **Gamintojas** įsipareigoja tiekti **UAB „KAUTRA“**, o **UAB „KAUTRA“** įsipareigoja nupirkti, Lazdijų rajono savivaldybės administracijos organizuojamo konkurso (CVP IS Nr. 3846528) laimėjimo atveju, 6 (šešiš) vnt. naujų žemagrindių MD9LE M3CE klasės (pagal ES reglamentą Nr. 678/2011) transporto priemonės turinčias ne mažiau 54 vietų keleiviams, iš kurių ne mažiau kaip 28 sėdimos vietos keleiviams ir 1 vieta neįgaliesiems / specialiųjų poreikių turintiems žmonėms su vežimėliu (su tvirtinimo diržais, bėgeliais ar kita vežimėlio tvirtinimo įranga) kaip numatyta Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 2022-09-19 įsakymu Nr. 3-439, patvirtintame Viešojo transporto priemonių pritaikymo neįgaliesiems ir riboto judumo asmenims reikalavimų apraše bei vidinėmis, išorinėmis švieslentėmis su keleivių audio informavimo sistema autobuso salone. (toliau tekste – Transporto priemonės), šioje Sutartyje išdėstytomis sąlygomis ir terminais. Transporto priemonės atitinkančios Lazdijų rajono savivaldybės administracijos organizuojamo konkurso (CVP IS Nr. 3846528) keliamus reikalavimus. Šis autobuso modelis yra eksploatuojamas ES valstybėse ir jam yra išduotas tipo atitiktens sertifikatas.

2. PRICES AND TOTAL VALUE OF THE CONTRACT

2.1. The total value of this contract (the "Contract") is confidential and agreed in separate annex of this agreement.

2. KAINOS IR BENDRA SUTARTIES VERTĖ

2.1. Bendra šios Sutarties vertė ir atsiskaitymo sąlygos numatytos konfidencialiame šios sutarties priede.

3. PAYMENT TERMS SHIPPING DOCUMENTS

3.1 The payment shall be effected as follows:

a) **The Buyer** will be paying to **the Manufacturer** a down-payment after signing the main purchase and sale agreement, the rest amount will be paid before the delivery of the vehicles.

3. MOKĖJIMO TERMINAI, SIUNTIMO DOKUMENTAI

3.1 Mokėjimas bus vykdomas šia tvarka:

A) **Pirkėjas** perves **Gamintojui** avansą pasirašius pagrindinę pirkimo-pardavimo sutartį, likusi suma bus pervesta prieš pristatant transporto priemones.

Bank Account of the Manufacturer:

Gamintojo banko sąskaita:

AKBANK T.A.S./ISTANBUL CORPORATE BANKING BRANCH
IBAN: TR76 0004 6007 6303 6000 0069 53
SWIFT Code: AKBKTRIS763

AKBANK T.A.S./ STAMBULO KORPORACINIO BANKO FILIALAS
IBAN: TR76 0004 6007 6303 6000 0069 53
SWIFT kodas: AKBKTRIS763

All bank charges are on account of the Buyer.

3.2. The following document shall accompany the bus:

- a) Commercial invoice.
- b) A.TR (Movement Certificate)
- c) EU Certificate of Conformity (COC).

4. CONDITIONS AND TERMS OF DELIVERY

4.1. The delivery terms will be **CIF KAUNAS / LIETUVA**. The vehicles will be delivered to **the Buyer** no later than 8 months after advanced payment. Any transportation, insurance payments and all kinds of other expenses belong to **the Buyer**. **The Manufacturer** will organize the customs clearance in Turkey.

5. FORCE MAJEURE / RESCISSION OF CONTRACT

5.1. It is understood that delays caused by events beyond **Manufacturer's** control, including but not limited to strikes, lack of power, fire, flood, acts of God, riots, civil commotions or earthquakes, shall not constitute any breach of this contract by **the Manufacturer**, therefore **the Manufacturer** shall not be held liable for any damages or claims.

5.2. Parties will inform each other immediately not later than five (5) working days about any such event of Force Majeure, and such notice shall be certified by a local Chamber of Commerce.

5.3. Should the Force Majeure circumstance impede the delivery of the Equipment to final destination and if such circumstance of Force Majeure is expected to exceed two (2) months, than either party has the right to cancel the Contract.

5.4. In such an event each party shall absorb all costs incurred in the performance of the Contract up to that moment, and the purchase price of the Equipment stipulated in the Contract shall be reimbursed to **the Buyer** if payment thereof had been made.

6. LOCAL LA WS AND TAXES

6.1. Supply of Manufacturer Equipment to **the Buyer** covered by the Contract shall be construed under the laws and regulations of United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

6.2. **The Buyer** shall be responsible for all taxes, duties, and fees required or imposed by **Lithuania** agencies and for the implementation of all **Lithuanian** Customs formalities.

Visus banko mokesčius sumoka Pirkėjas.

3.2. Šie dokumentai bus pristatomi kartu su autobusu:

- a) Komerčinė sąskaita faktūra.
- b) A.TR (Pervežimo sertifikatas)
- c) ES atitikties sertifikatas (COC)

4. PRISTATYMO SĄLYGOS IR TERMINAI

4.1. Pristatymo sąlygos: **CIF KAUNAS / LIETUVA**. Transporto priemonės pristatomos **Pirkėjui** vėliausiai per 8 mėnesių nuo avanso sumokėjimo. **Pirkėjas** padengia bet kokias pervežimo, draudimo įmokų ir kitokias galimas išlaidas. **Gamintojas** sutvarko muitinės formalumus Turkijoje.

5. „FORCE MAJEURE“ / SUTARTIES PANAIKINIMAS

5.1. Nelaikoma, kad **Gamintojas** pažeidė Sutarties sąlygas, jei savo įsipareigojimų vykdymą jis uždelsė dėl nuo jo nepriklausančių aplinkybių, įskaitant, bet neapsiribojant, streikais, elektros energijos dingimais, gaisrais, potvyniais, stichinėmis nelaimėmis, sukilimais, pilietiniais neramumais ar žemės drebėjimais. Tokiais atvejais **Gamintojas** nėra atsakingas už bet kokią kylančią žalą ar pretenzijas.

5.2. Šalys privalo nedelsdamos viena kitai pranešti ne vėliau kaip per penkias (5) darbo dienas apie bet kokių nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimą, o tokį pranešimą privalo patvirtinti vietiniai Prekybos rūmai.

5.3. Jei nenumatyta aplinkybė apsunkintų Transporto priemonės pristatymą į galutinę vietą ir jei tokia nenumatyta aplinkybė galėtų tęstis ilgiau nei du (2) mėnesius, tuomet bet kuri šalis turi teisę nutraukti Sutartį.

5.4. Tokiu atveju kiekviena Šalis padengia bet kokias vykdančią Sutartį iki šio momento turėtas išlaidas, o **Pirkėjui** grąžinama Sutartyje nurodyta suma už Transporto priemonės, jei ši suma jau buvo sumokėta.

6. VIETOS ĮSTATYMAI IR MOKESČIAI

6.1. Gamintojas tiekia Sutartyje nurodytas Transporto priemonės **Pirkėjui** vadovaudamasis Jungtinių Tautų konvencijos dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių nuostatomis ir atitinkamais įstatymais.

6.2. **Pirkėjas** yra atsakingas už visų **Lietuvos** institucijų taikomų mokesčių, muitų ir rinkliavų sumokėjimą bei **Lietuvos** muitinės formalumų sutvarkymą.



7. ARBITRATION

7.1. All disputes and differences which may arise out of the present Contract or in connection with it, will be settled, if possible, amicably between the parties.

7.2. Any disputes arising out of or in connection with this Contract, including disputes arising out of or in connection with its interpretation, nullity, performance or termination, as well as disputes for filling blanks in the Contract and adjusting to unforeseen circumstances shall be finally settled by the International Court of Arbitration (the "Court") of the International Chamber of Commerce (the "ICC"), Paris, France, for arbitration in Istanbul, Turkey, under the rules of arbitration of the ICC (the ICC rules of arbitration) and such arbitration will be conducted in the English language.

7.3. If the award is of a monetary nature, it shall be made in the currency of the Contract.

8. GENERAL

8.1. Neither the **Manufacturer** nor the **Buyer** have the right to delegate, assign or transfer any or all of its duties or rights herein without prior written consent of both the **Manufacturer** and the **Buyer**.

8.2. All amendments or addenda to the Contract are valid provided they are made in writing and signed by the **Manufacturer** and the **Buyer**.

8.3. Upon signing the Contract, all previous agreements, discussions and correspondence between the **Buyer** and the **Manufacturer** concerning the sale of vehicles mentioned in article 1.1 are considered to be invalid.

8.4. The Contract is made in English in two copies, each having equal force.

9. CONTRACT VALIDITY

The Contract will become effective and enforceable only upon its signing by all parties and will be valid until delivery of the vehicles that are subject to the contract.

Date/Data:

The Buyer/Pirkėjas:

UAB KAUTRA

Generalinis direktorius
Linas SKARDŽIUKAS

Uždaroji akcinė bendrovė
„KAUTRA“

Įm. k. 132138957, PVM mok. k. LT321389515
A. Juozapavičiaus pr. 84, LT-45501 Kaunas

7. ARBITRAŽAS

7.1. Jei įmanoma, Šalys taikiai sprendžia visus ginčus ir nesutarimus, kylančius iš ar susijusius su šia Sutartimi

7.2. Bet kokie ginčai, kylantys iš ar susiję su šia Sutartimi, įskaitant ginčus, kylančius iš ar susijusius su Sutarties interpretavimu, negaliojimu, vykdymu ar nutraukimu, o taip pat ginčai dėl tuščių vietų Sutartyje pildymo ir derinimosi prie nenumatytų aplinkybių, galutinai sprendžiami Tarptautinių prekybos rūmų (TPR) Tarptautiniame arbitražo teisme (toliau tekste – Teismas) Paryžiuje, Prancūzijoje, Stambulo arbitražo teismo (Turkija) vardu. Proceso metu vadovaujamosi Tarptautinių prekybos rūmų arbitražo taisyklėmis (TPR arbitražo taisyklėmis), o pats teisminis procesas vyksta anglų kalba.

7.3. Jei Teismo sprendimu skiriama piniginė kompensacija, ji išmokama Sutartyje nurodyta valiuta.

8. BENDRA INFORMACIJA

8.1. Be išankstinio rašytinio **Gamintojo** ar **Pirkėjo** sutikimo, nei viena Šalis neturi teisės perduoti, paskirti ar perleisti dalies ar visų pagal Sutartį jai priklausančių įsipareigojimų ar teisių.

8.2. Visi Sutarties keitimai ir priedai galioja tik tuomet, jei yra sudaryti raštu ir pasirašyti **Gamintojo** ir **Pirkėjo**.

8.3. Pasirašius Sutartį, visi ankstesni susitarimai, diskusijos bei korespondencija tarp **Pirkėjo** ir **Gamintojo** dėl 1.1 punkte nurodytų transporto priemonių pardavimo yra laikomi negaliojančiais.

8.4. Sutartis sudaryta anglų kalba dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais.

9. SUTARTIES GALIOJIMAS

Sutartis įsigalioja ir tampa teisiškai saistanti, kai ją pasirašo abi šalys ir galios iki transporto priemonių pristatymo, kurioms taikoma sutartis.

Date/Data: 26.08.2025

The Manufacturer/Gamintojas:

TEMSA SKODA S. \$.

International Sale

TEMSA
SKODA SABANCI ULAŞIM ARAÇLARI A.Ş.
Tic. Sic. No. 28.800-6149 Şişli No. 1633004674300211
temsa.com
Bank: Halkbank Milli Kurumlar Bankası Etiler
No: 14714 Şişli / 01110 Adana / Türkiye
Tic. Sic. No. 22.441.02 26-nta@temsa.com